

**DETERMINA DEL DIRETTORE DELLA
AREA VASTA N. 2**

N. 995/AV2 DEL 29/07/2016

**Oggetto: AFFIDAMENTO SERVIZIO DI MEDIAZIONE INTERCULTURALE ED
INTERPRETARIATO PRESSO L'AREA VASTA N. 2.**

**IL DIRETTORE DELLA
AREA VASTA N. 2**

- . . . -

VISTO il documento istruttorio, riportato in calce alla presente determina, dal quale si rileva la necessità di provvedere a quanto in oggetto specificato.

RITENUTO, per i motivi riportati nel predetto documento istruttorio e che vengono condivisi, di adottare il presente atto.

VISTE la DGRM n. 621 del 27/07/2015 ad oggetto: “L.R. n. 13/2003 – Nomina dei Direttori di Area Vasta dell’Azienda Sanitaria Unica Regionale”, la Determina DG ASUR n. 550 del 31/07/2015 ad oggetto: “DGRM n. 621 del 27/07/2015 – Presa d’atto e conseguenti determinazioni” e la Determina DAV2 n. 1038 del 3/08/2015 ad oggetto: “Insediamento dell’Ing. Maurizio Bevilacqua quale Direttore dell’Area Vasta 2”.

VISTA l’attestazione del Dirigente della U.O. Bilancio e del Direttore della U.O. Controllo di Gestione in riferimento alla compatibilità economica del presente provvedimento;

- D E T E R M I N A -

Le premesse costituiscono parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;

1. di procedere ad affidare, per le motivazioni indicate nel documento istruttorio - alle condizioni economiche di cui alla offerta conservata in atti presso questa competente U.O. Acquisti e Logistica secondo dettaglio e piano operativo / di intervento riportato nel documento istruttorio stesso - alla ASSOCIAZIONE SENZA CONFINI - ANCONA, per il periodo 01.06.2016 / 31.12.2016, il servizio di mediazione interculturale ed interpretariato occorrente alle sedi territoriali della Area Vasta n. 2;
2. di stabilire che gli oneri di spesa derivanti dalla presente proposta di determina – quantificati per l’importo complessivo di € 18.640,00 IVA esclusa – quindi € 22.740,8 I.V.A. compresa al 22% - siano imputati al conto n. 0509010119 “altri servizi esternalizzati” del Piano dei Conti del Bilancio ASUR 2016 – sezionale della Area Vasta n. 2 sede;
3. di dare atto che il presente servizio viene affidato unicamente nelle more della predisposizione di nuova procedura di gara volta ad individuare un nuovo operatore economico aggiudicatario o di debita procedura concorsuale mirante al reclutamento di personale professionale qualificato per l’espletamento delle esigenze descritte in istruttoria;
4. di nominare Direttori dell’Esecuzione del Contratto - ai sensi e per gli effetti dell’articolo 101 del Decreto Legislativo n. 50/2016 – i Direttori dei rispettivi Distretti Sanitari interessati dall’affidamento del presente servizio;

5. di dare atto che il presente provvedimento non è soggetto al controllo regionale ed è efficace dal giorno della pubblicazione nell'albo pretorio informatico, a norma dell'articolo 28 della L.R. n. 26/96, come sostituito dall'articolo 1 della L.R. n. 36/2013;
6. di trasmettere il presente atto, rispettivamente, al Collegio Sindacale, per i provvedimenti di competenza, ai sensi dell'articolo 17 – comma 3° - della Legge Regionale n. 26/1996 e sue successive modifiche ed integrazioni, al Responsabile del Procedimento ed ai Direttori dei Distretti Sanitari interessati dal presente affidamento afferenti alle sedi operative della Area Vasta n. 2;
7. di dare atto, ai fini della repertoriazione nel sistema Attiweb Salute, che con il presente provvedimento si procede ad aggiudicazione di servizi.

IL DIRETTORE della AREA VASTA n. 2
Dott. Ing. Maurizio BEVILACQUA

ATTESTAZIONE DI REGOLARITA' CONTABILE

UU.OO. BILANCIO e CONTROLLO di GESTIONE:

per il parere infrascritto:

Si attesta che il costo derivante dall'adozione del presente atto pari ad € 18.640,00 IVA esclusa – quindi € 22.740,8 I.V.A. compresa al 22% - saranno imputati, al conto n. 0509010119 “*altri servizi esternalizzati*” del Piano dei Conti del Bilancio ASUR 2016 – sezionale della Area Vasta n. 2.

IL DIRETTORE U.O. CONTROLLO DI GESTIONE
AREA VASTA N. 2
dott. Paolo GALASSI

IL DIRIGENTE U.O. GESTIONE ECONOMICO FINANZIARIA
AREA VASTA N. 2
dr.ssa Antonella CASACCIA

La presente determina consta n. 7 pagine - di cui n. 0 di allegati.

- DOCUMENTO ISTRUTTORIO -

U.O. ACQUISTI E LOGISTICA – AREA VASTA 2

OGGETTO: AFFIDAMENTO SERVIZIO DI MEDIAZIONE INTERCULTURALE ED INTERPRETARIATO PRESSO L'AREA VASTA N. 2.

NORMATIVA E REGOLAMENTAZIONE DI RIFERIMENTO:

- Legge Regionale n. 13/2003 “Riorganizzazione del Servizio Sanitario Regionale”;
- DGRM n. 1704/2005 “Modalità di esercizio delle funzioni dell’Azienda Sanitaria Unica Regionale;
- Decreto legislativo n. 50/2016 “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture”;
- Determina 573/ASURDG/2006 “Regolamento per l’acquisto di beni e servizi in economia”;
- Legge Regionale n. 17 dell’1/8/2011 “Ulteriori modifiche della Legge Regionale 20 giugno 2003, n. 13: “Riorganizzazione del Servizio Sanitario Regionale”, della legge Regionale 17 luglio 1996, n. 26: “Riordino del Servizio Sanitario Regionale” e modifica della Legge Regionale 22 novembre 2010, n.17”;
- Decreto Legge 6 luglio 2012 n. 95;
- Legge 7 agosto 2012 n. 135 “Conversione, con modificazioni, del decreto legge 6 luglio n. 95: disposizioni urgenti per la revisione della spesa pubblica con invarianza dei servizi ai cittadini, nonché misure di rafforzamento patrimoniale delle imprese del settore bancario”;
- Delibera della Giunta Regionale Marche n. 1220/2012;
- Determina n. 742/ASURDG del 28.09.2012.

PREMESSE

Con nota a mezzo e-mail in data 17.05.2016, il Referente Coordinatore dei Servizi Sociali della Area Vasta n. 2 sede operativa di Senigallia – acquisito in merito positivo riscontro da parte dei competenti Uffici di Direzione - rappresentava a questa U.O. Responsabile del Procedimento, la necessità di provvedere - in tempi brevi - all’affidamento del servizio di intermediazione culturale ed interpretariato presso le diverse sedi operative della Area Vasta n. 2, al fine di limitare le pressanti e crescenti criticità operative in capo ai Servizi Sanitari Territoriali della AV2, dovute alla prolungata assenza (gennaio 2013 ndr) di professionalità deputate a curare i processi culturali, di osservazione e comprensione tra differenti etnie chiamate, tra l’altro, a convivere in un medesimo ambito territoriale, facilitando, in tal senso, l’inserimento dei cittadini stranieri nel contesto sociale del paese di accoglienza, esercitando la funzione di tramite tra i bisogni dei migranti e le risposte offerte dai pubblici servizi.

Nel cotesto della medesima nota – peraltro preventivamente condivisa ed approvata dai servizi consultoriali operanti sul territorio ed afferenti alla AV2 (DSM, UMEE ed UMEA), oltreché da quelli ospedalieri – veniva avanzata la proposta di affidare il servizio in argomento - provvisoriamente ed unicamente nelle more della predisposizione di nuova procedura di gara volta ad individuare un nuovo operatore economico aggiudicatario o di debita procedura concorsuale mirante al reclutamento di personale professionale qualificato per le esigenze sopra descritte - alla Associazione Senza Confini di Ancona, in relazione – tra l’altro – alle sotto-elencate circostanze:

- l’esigenza di procedere - nel minor tempo possibile - all’affidamento del servizio in parola, stante l’approssimarsi del periodo estivo, da sempre individuato come il momento maggiormente nevralgico

rispetto alle emergenti necessità legate all'espletamento del servizio stesso;

- la comprovata qualificazione professionale dell'operatore economico individuato, profondo conoscitore delle problematiche e delle difficoltà di intermediazione culturale presso i diversi ambiti territoriali della Area Vasta n. 2;

a corredo delle quali, questa competente U.O. Acquisti e Logistica, ritiene ulteriormente significativo porre in evidenza:

- la congruità della offerta economica, sottoscritta dall'operatore proponente in data 16.05.2016;
- le argomentazioni rappresentate a tutte le Aziende Sanitarie presenti ed operanti presso il territorio regionale dalla Agenzia Regionale Sanitaria e dal Servizio Sanità della stessa Regione Marche con nota congiunta in data 21.06.2016, avente protocollo 570|ARS|ARS|P del 21.06.2016, appresso riportate in stralcio:

- (...) *“La mediazione culturale è uno strumento potente per facilitare la comunicazione e la relazione tra istituzioni e servizi della società ospitante e persone migranti, al fine di favorirne l'inclusione, per prevenire/gestire malintesi e conflitti a beneficio dell'intera collettività”;*
- (...) *“In sanità (la mediazione culturale) si è da anni dimostrata un “dispositivo” utile per ridurre gli accessi inappropriati ai servizi e contrastare l'inutile ripetizione di esami da un servizio all'altro e i ricorsi tardivi alle cure, che inevitabilmente comportano un aumento dei costi, per promuovere la salute ed il corretto impiego dei servizi stessi, per facilitare il lavoro degli operatori, per ridurre il rischio clinico”.*

CONSIDERAZIONI IN FATTO

Stante quanto sopra, ritenute condivise e circostanziate le necessità di cui alla menzionata comunicazione del Referente Coordinatore dei Servizi Sociali della Area Vasta n. 2 sede operativa di Senigallia, questa competente U.O. Acquisti e Logistica ha preliminarmente verificato l'opportunità di affidare i servizi di cui trattasi mediante ricorso agli strumenti di e-procurement (convenzioni, mercato elettronico, accordi quadro, sistemi dinamici di acquisizione) posti a disposizione della Pubblica Amministrazione dalla CONSIP SpA, constatando, in esito alla avvenuta verifica, l'impossibilità di procedere in tal senso – anche a fronte della complessiva configurazione e delle specifiche caratteristiche del servizio richiesto.

Dato atto degli esiti della intervenuta verifica e richiamate le premesse circostanze, questa U.O. Responsabile del Procedimento ha provveduto ad acquisire - in data 16.05.2016 – dall'operatore economico ASSOCIAZIONE SENZA CONFINI - ANCONA, propria miglior offerta per la soddisfazione delle necessità di intermediazione culturale ed interpretariato sopra denunciate, per costo complessivo del servizio fissato in € 18.640,00 IVA esclusa, quindi per un costo finale/semestrale dell'affidamento di cui trattasi pari ad € 22.740,8 IVA compresa al 22%, secondo piano operativo / di intervento appresso riportato:

SEDE OPERATIVA	n. ore	Importo in €
ANCONA	250	7.000,00
SENIGALLIA	150	4.200,00
FABRIANO	60	1.680,00
JESI	120	3.360,00
TOTALE	472	16.240,00*

*alla cifra finale devono aggiungersi ulteriori € 2.400,00 (esclusa iva) relativi alla attività di coordinamento del servizio

di cui trattasi.

Stante quanto sopra, ed in relazione all'affidamento in parola, questa U.O. Responsabile del Procedimento ritiene di dover segnalare le sotto-elencate circostanze (già anticipate per le vie brevi alla Associazione individuata) – da ritenersi – ad ogni effetto - parti integranti e sostanziali dell'accordo contrattuale eventualmente scaturente dall'affidamento medesimo:

- a) i lavoratori dipendenti dell'operatore eventualmente incaricato dello svolgimento dei servizi di cui trattasi, non andranno a sostituire e/o sovrapporsi in alcun modo il personale afferente alla Area Vasta n. 2;
- b) ogni indicazione / istruzione concernente le modalità di svolgimento dei servizi oggetto del presente affidamento sarà impartita al personale dipendente dell'operatore aggiudicatario esclusivamente dal Responsabile della Associazione interessata o suo delegato, il quale, a sua volta, sarà ritenuto interlocutore unico nei confronti della Area Vasta n. 2 nelle persone dei Direttori della esecuzione del contratto, quali indicati nella parte dispositiva della presente determina;
- c) i lavoratori dipendenti della Associazione incaricata non saranno in nessun caso soggetti al potere direttivo e di controllo della Azienda committente e pertanto non potranno in nessun modo da quest'ultima essere allontanati o sanzionati (ogni segnalazione, di qualsiasi natura, sarà trasmessa direttamente dai Direttori della esecuzione del contratto al Responsabile Unico del Procedimento e da quest'ultimo, se del caso, al Legale Rappresentante della impresa aggiudicataria);
- d) le modalità operative (e/o ogni sopraggiunta variazione rispetto alle stesse) concernenti lo svolgimento dei servizi di cui sopra, dovranno essere concertate dalla Associazione aggiudicataria con i Direttori della esecuzione del contratto;
- e) i lavoratori dipendenti della Associazione affidataria – ai fini del loro immediato riconoscimento - dovranno sempre, nello svolgimento delle mansioni loro assegnate, essere dotati di cartellino di riconoscimento opportunamente corredato da propria fototessera;
- f) l'operatore affidatario dovrà gestire il servizio in argomento con risorse di personale e mezzi afferenti unicamente alla propria disponibilità, nulla avendo a pretendere e/o potendo vantare nei confronti della Area Vasta n. 2;
- g) il soggetto affidatario assumerà *in toto* ogni rischio operativo e/o imprenditoriale legato alla gestione dei servizi affidati.

CONSIDERAZIONI IN DIRITTO

Dandosi atto della congruità economica del prezzo praticato dalla Associazione "Senza Confini" – Ancona, e della opportunità di dare giusto riscontro alle denunciate necessità – ritenute essenziali e non rinunciabili con riferimento a quanto argomentato in premessa - si reputa, ai fini dell'inquadramento giuridico della presente proposta di determina, che il percorso istruttorio utilizzato per la scelta del contraente, sia conforme - per limite di valore economico consentito, alla disciplina di cui al comma 2, dell'articolo 36 del Decreto Legislativo n. 50/2016, secondo cui: (...) "*fermo restando quanto previsto agli artt. 37 e 38 e salva la possibilità di ricorrere alle procedure ordinarie, le stazioni appaltanti procedono all'affidamento dei lavori, servizi e forniture di importo inferiore alle soglie di cui all'articolo 35, secondo le seguenti modalità: a) per gli affidamenti di importo inferiore a 40.000 euro, mediante affidamento diretto, adeguatamente motivato o per lavori in amministrazione diretta*".

CONSIDERAZIONI DI COMPATIBILITA' ECONOMICA

In merito alla copertura economica per l'eventuale affidamento del servizio in argomento, questa competente Unità Operativa, di concerto con la competente Unità Operativa Bilancio e Finanza di questa AV2, ha constatato la possibilità di procedere a detto affidamento dandosi atto che gli oneri di spesa, derivanti dalla presente proposta di determina – € 18.640,00 IVA esclusa – quindi € 22.740,8 I.V.A. compresa al 22% - siano imputati, al conto n. 0509010119 “*altri servizi esternalizzati*” del Piano dei Conti del Bilancio ASUR 2016 – sezionale della Area Vasta n. 2, reso coerente e compatibile con i budget che sarà a suo tempo assegnato.

TUTTO CIO' PREMESSO

RICHIAMATO l'iter istruttorio sopra esplicitato, che costituisce parte integrante e sostanziale del presente documento istruttorio;

CONDIVISA la necessità di garantire le prestazioni in argomento, evidenziate dai Servizi Sociali della Area Vasta n. 2 ed occorrenti alle strutture territoriali ed ospedaliere afferenti alla medesima AV2, per le ragioni esplicitate in istruttoria;

DATO ATTO, per tutto quanto esposto in istruttoria ed ai sensi delle vigenti normative che, l'affidamento in narrazione, rientra pienamente – stanti le sue peculiari caratteristiche ad elevato contenuto specialistico e settoriale - tra i servizi esternalizzabili ed affidabili mediante procedure di appalto e che, pertanto, nella citata fattispecie, non si configura in alcun modo l'ipotesi di “*interposizione fittizia di manodopera*” non ricorrendo l'eventualità di una sovrapposizione dei servizi di cui trattasi con quelli correlati alla *mission* del Servizio Sanitario Nazionale (*promozione e tutela della salute individuale e collettiva dei cittadini, per consentire la migliore qualità di vita possibile, garantendo i livelli essenziali di assistenza*);

DATO ATTO inoltre, che la presente proposta di provvedimento è conforme a quanto previsto dal Decreto Legislativo n. 50/2016 in materia di affidamenti di pubblici lavori, servizi e forniture e che, al fine di soddisfare l'esigenza di cui sopra, questa competente U.O. Acquisti e Logistica, in ottemperanza a quanto disposto dalla Legge Regionale Marche n. 12/2012, ha preliminarmente constatato – senza alcun positivo riscontro - la possibilità di procedere ad affidare il servizio in argomento mediante il ricorso a “*centrali di committenza regionali di riferimento*” - Stazione Unica Appaltante della Regione Marche (SUAM) - costituita con Deliberazione della Giunta Regionale della Regione Marche n. 1670/2012 a decorrere dal 01.12.2012;

CONSIDERATO altresì che, in ottemperanza di quanto disposto dal DECRETO LEGGE 6 luglio 2012 n. 95 - convertito con Legge n. 135 del 7 agosto 2012 ed alla DGRM n. 1220/2012 con la quale la Regione Marche ha approvato le linee di attuazione ed applicazione del citato Decreto Legge, quali da ultimo recepite con determina n. 742/ASURDG in data 28.09.2012, questa competente U.O. Acquisti e Logistica, prima di procedere a porre in essere la procedura di affidamento sopra descritta, ha - in prima istanza - preso visione in modalità on-line – degli strumenti di e-procurement (convenzioni, mercato elettronico, accordi quadro, sistemi dinamici di acquisizione) attivi presso la piattaforma digitale istituita da CONSIP SpA e che tuttavia, per le ragioni menzionate in istruttoria, non è stato possibile procedere ad acquisire le prestazioni in argomento mediante ricorso a detti strumenti;

SI PROPONE

1. di procedere ad affidare, per le motivazioni indicate nel documento istruttorio - alle condizioni economiche di cui alla offerta conservata in atti presso questa competente U.O. Acquisti e Logistica secondo dettaglio e piano operativo / di intervento riportato nel documento istruttorio stesso - alla

ASSOCIAZIONE SENZA CONFINI - ANCONA, per il periodo 01.06.2016 / 31.12.2016, il servizio di mediazione interculturale ed interpretariato occorrente alle sedi territoriali della Area Vasta n. 2;

2. di stabilire che gli oneri di spesa derivanti dalla presente proposta di determina – quantificati per l'importo complessivo di € 18.640,00 IVA esclusa – quindi € 22.740,8 I.V.A. compresa al 22% - siano imputati al conto n. 0509010119 “*altri servizi esternalizzati*” del Piano dei Conti del Bilancio ASUR 2016 – sezionale della Area Vasta n. 2 sede,
3. di dare atto che il presente servizio viene affidato unicamente nelle more della predisposizione di nuova procedura di gara volta ad individuare un nuovo operatore economico aggiudicatario o di debita procedura concorsuale mirante al reclutamento di personale professionale qualificato per l'espletamento delle esigenze descritte in istruttoria;
4. di nominare Direttori dell'Esecuzione del Contratto - ai sensi e per gli effetti dell'articolo 101 del Decreto Legislativo n. 50/2016 – i Direttori dei rispettivi Distretti Sanitari interessati dall'affidamento del presente servizio;
5. di dare atto che il presente provvedimento non è soggetto al controllo regionale ed è efficace dal giorno della pubblicazione nell'albo pretorio informatico, a norma dell'articolo 28 della L.R. n. 26/96, come sostituito dall'articolo 1 della L.R. n. 36/2013;
6. di trasmettere il presente atto, rispettivamente, al Collegio Sindacale, per i provvedimenti di competenza, ai sensi dell'articolo 17 – comma 3° - della Legge Regionale n. 26/1996 e sue successive modifiche ed integrazioni, al Responsabile del Procedimento ed ai Direttori dei Distretti Sanitari interessati dal presente affidamento afferenti alle sedi operative della Area Vasta n. 2;
7. di dare atto, ai fini della repertoriazione nel sistema Attiweb Salute, che con il presente provvedimento si procede ad aggiudicazione di servizi.

IL RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO
dott. Ranieri COLARIZI GRAZIANI

Il sottoscritto attesta la regolarità tecnica e la legittimità del presente provvedimento e ne propone l'adozione al Direttore di questa Area Vasta n. 2 dell'Azienda Sanitaria Unica Regionale delle Marche.

IL DIRETTORE
U.O. ACQUISTI E LOGISTICA – AREA VASTA N. 2
dott. Carlo SPACCIA

AV2BEV16050

- ALLEGATI -

Nessun allegato. La documentazione citata in istruttoria è conservata in atti presso la U.O. Acquisti e Logistica AV2 Fabriano